Promotion Dr. med./Dr. med. dent./Dr. PH

Projektskizze und Betreuungsvereinbarung - Project Outline and Supervision Agreement

(Bitte elektronisch ausfüllen - Please fill in electronically.)

|  |
| --- |
| 1. Allgemeine Informationen zum Promotionsvorhaben -   General Information on Doctoral Project |

|  |
| --- |
| Doktorand\*in - Doctoral Candidate |
| *(Name, Vorname) (Last Name, First Name)* |
|  |

|  |
| --- |
| Erstbetreuer\*in (Doktormutter/Doktorvater) - Thesis Supervisor |
| *(bitte in folgendem Format angeben: Titel Vorname Name Institut / Klinik)*  *(Please use this format: Title First Name Last Name Institute / Clinic)*  Univ.-Prof. Dr. med. Martina Musterfrau  Klinik für Musterforschung |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| Erstbetreuer\*in ist Angehörige\*r der – Thesis Supervisor is affiliated with | |
| *(Erstbetreuer\*in muss der HHU angehören. Angehörige sind Personen, die an der Universität berufen, habilitiert oder als Privatdozent/in oder Professor/in beschäftigt sind.) – (Thesis supervisor must be affiliated with HHU. Affiliated members are appointed professors, persons with a habilitation and persons employed as private lecturers or professors.)* | |
|  | Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf. - Heinrich Heine University Düsseldorf. |

|  |  |
| --- | --- |
| Erstbetreuer\*in gehört der Gruppe der – Thesis Supervisor belongs to the group of | |
| *(Beide Betreuungspersonen müssen der Gruppe der Hochschullehrenden angehören (Professor/innen, Privatdozent/innen). – (Thesis supervisor must belong to the group of university teachers (professors and private lecturers.))* | |
|  | Hochschullehrer\*innen an. – University teachers/lecturers. |

|  |  |
| --- | --- |
| Erstbetreuer\*in ist hauptamtlich tätig - Thesis Supervisor works full time | |
| *(Mindestens eine Betreuungsperson muss an der Medizinischen Fakultät der HHU hauptamtlich tätig sein.) (At least one supervisor must work full time at the Faculty of Medicine at HHU.)* | |
|  | an der Medizinischen Fakultät (Düsseldorf). - at the Faculty of Medicine (Düsseldorf). |
|  | an einer anderen Institution. - at another institution. |

|  |
| --- |
| Co-Betreuer\*in - Co-Supervisor |
| *(Beispiel s.o.) (Please see example above.)* |
|  |

|  |  |
| --- | --- |
| Co-Betreuer\*in gehört der Gruppe der – Co-Supervisor belongs to the group of | |
| *(Beide Betreuungspersonen müssen der Gruppe der Hochschullehrenden angehören (Professor/innen, Privatdozent/innen). – (Co-Supervisor must belong to the group of university teachers (professors and private lecturers.))* | |
|  | Hochschullehrer\*innen an. – University teachers/lecturers. |

|  |  |
| --- | --- |
| Co-Betreuer\*in ist hauptamtlich tätig an der – Co-Supervisor works full time at | |
| *(Bitte Entsprechendes auswählen) (Please choose accordingly)* | |
|  | an der Medizinischen Fakultät (Düsseldorf). - at the Faculty of Medicine (Düsseldorf). |
|  | an einer anderen Institution. – at another institution. |

|  |
| --- |
| Weitere Betreuungspersonen - Additional Supervisor(s) (if applicable) |
| *(Beispiel s.o.) (Please see example above.)* |
|  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Art der Arbeit – Type of Research | | | | | |
| *(Bitte entsprechendes auswählen) (Please choose accordingly)* | | | | | |
|  | Experimentell -experimental |  | klinisch retrospektiv – retrospective clinical study |  | klinisch prospektiv – prospective clinical study |
|  | Epidemiologisch - epidemiological |  | Human- bzw. Geisteswissenschaftlich – Social/Human Science | | |

|  |
| --- |
| Vorläufiger Titel des Promotionsvorhabens - Preliminary Title of Doctoral Project |
| *(Es handelt sich um den Arbeitstitel. Dieser kann sich im weiteren Verlauf noch ändern.) (This is the working title of your project. The title may change during the course of your research.)* |
|  |

|  |
| --- |
| 2. Spezifische Inhalte und Vereinbarungen zum Promotionsvorhaben -  Specific Information and agreements on Doctoral Project |

|  |
| --- |
| Zusammenfassung - Abstract (max. 300 words) |
| *(Allgemeinverständliche Zusammenfassung) (Summary of proposal in plain language)* |
|  |

|  |
| --- |
| Einleitung - Introduction/Background (max. 500 words) |
| *Kurzer Überblick über den Hintergrund, den Stand der Forschung, die Problemstellung und der Relevanz des Themas, ggf. Informationen über die eigene Vorarbeit.  Brief overview of the background, including state of the art, description of thesis’ rationale, information on own preliminary work, if applicable.* |
|  |

|  |
| --- |
| Ziele der Arbeit und Arbeitshypothese - Research Objectives and Hypotheses (max. 200 words) |
| *Beschreibung der Zielsetzung des Projekts, Formulierung einer Arbeitshypothese, zu erwartender Erkenntnisgewinn und dessen wissenschaftlicher Stellenwert. Beschreibung des eigenen Anteils an dem Projekt. Aims and specific objectives of project. State your research aims precisely as questions or hypotheses. State your objectives (what exactly do you plan to do to answer the research question). Relate them to the current state of research. Define the novelty of the concept and the degree of innovation. Describe your own future contribution.* |
|  |

|  |
| --- |
| Beschreibung des Forschungsvorhabens - Scientific Proposal/Outline  (max. 1000 words) |
| *Kurze Beschreibung der Forschungsmethodik, des Studiendesigns, der Patientenrekrutierung und -aufnahme / der (experimentellen) Phase der Studie, der Probenbeschreibung, der Analyse-/Forschungsmethoden (Routinemethoden, etablierte Methoden, wird eine neue Methode eingeführt?) Ist die Hardware verfügbar? Wird Verbrauchsmaterial bereitgestellt? Statistische Datenanalyse: unabhängige Variablen, abhängige Variablen, Kovariablen, Analysemethode. Stichprobengrößenbestimmung oder Leistungsberechnung (Ist der geschätzte Stichprobenumfang ausreichend/angemessen?) (Wie) wird statistische Unterstützung geleistet?*  *Für andere Forschungsansätze (z.B. qualitative Ansätze) müssen die Methoden und das Arbeitsprogramm entsprechend beschrieben werden.*  *Concise description of research methodology, study design, patient recruitment and enrolment / trial (experimental) phase, sample description, analytical / research methods (routine methods, established methods, will a new method be established?) Hardware available? Consumables provided? Statistical data analysis: independent variables, dependent variables, covariates, analytical method. Sample size determination or power calculation (Is estimated sample size sufficient/appropriate?) (How) is statistical support provided?*  *For other research approaches (e.g. qualitative approaches), the methods and work program must be described accordingly.* |
|  |

|  |
| --- |
| Statistische Beratung - Statistical consulting |
| *Ist eine statistische Beratung (*[*z.B. beim statistischen Beratungsbüro der Fakultät*](https://www.uniklinik-duesseldorf.de/patienten-besucher/klinikeninstitutezentren/institut-fuer-systemische-neurowissenschaften/statistisches-beratungsbuero)*) vor Projektbeginn geplant? Wenn ja, wann und bei wem? Is a statistical consultation (*[*e.g. at the Faculty's statistical consulting office*](https://www.uniklinik-duesseldorf.de/patienten-besucher/klinikeninstitutezentren/institut-fuer-systemische-neurowissenschaften/statistisches-beratungsbuero)*) planned before the start of the project? If so, when and by whom?* |
|  |

|  |
| --- |
| Zeitplan - Tentative Time Line |
| *Skizze eines schematischen Arbeitsplanes und des vorläufigen Zeitplans, Meilensteine (z.B. Durchführung der Datenerhebung, -aufbereitung, -analyse, Verfassen der Dissertation), geschätzte Gesamtzeit der Projektlaufzeit.*  *Outline of a schematic work plan and the provisional timetable, milestones (e.g. implementation of data collection, preparation, analysis, writing of the thesis), estimated total time of the project duration.* |
|  |

|  |
| --- |
| Bedingungen für eine erfolgreiche Promotion – Conditions for the Successful Completion of the Doctorate |
| *Bitte listen Sie die Bedingungen auf, die aus Sicht der Betreuung für eine erfolgreiche Promotion erfüllt werden müssen. Dies können z.B. die für einen erfolgreichen Abschluss des Vorhabens zu erreichenden (wissenschaftlichen) Meilensteine sein, zu erreichende Umfänge abzuschließender Studien, die Anzahl der zu erstellender bzw. einzureichender Publikationsmanuskripte, usw. Wichtig ist, dass ein gemeinsames Verständnis erreicht wird, wie die Promotion erfolgreich abgeschlossen werden kann.*  *Please list the conditions for the successful completion of the doctorate that have to be met by the doctoral researcher from perspective of the supervisor(s). This could be e.g. the fulfilment of (scientific) milestones, achieved scopes of studies, number of publications to be written or submitted, etc. It is important to achieve a mutual understanding on how the doctorate can successfully be completed.* |
|  |

|  |
| --- |
| Publikationsstrategie - Publication Strategy |
| *Kongressbeiträge, Originalarbeiten, Wie wird die Autorschaft geregelt? Bitte erläutern Sie, ob eine Veröffentlichung geplant ist und wie die Doktorandin/der Doktorand an diesem Prozess beteiligt wird.*  *Congress contributions, original papers, How is authorship regulated? Please explain whether a publication is planned and how the doctoral candidate will be involved in this process.* |
|  |

|  |
| --- |
| Ethikvotum / Tierversuchsgenehmigung - Mandatory Statement on Vote of Ethics Committee / Licence for Animal Experimentation |
| *Für jegliche Forschung am oder mit Menschen (auch mit Verstorbenen), für Forschung mit menschlichem Körpermaterial sowie für Forschung, bei der Daten über Menschen erhoben oder ausgewertet werden, muss vor Forschungsbeginn eine zustimmende Bewertung durch die Ethikkommission an der Medizinischen Fakultät der HHU Düsseldorf bzw. die zuständige Ethikkommission eingeholt werden. (Ausnahme: für Arbeiten mit kommerziell erhältlichen humanen Zelllinien benötigen Sie kein Ethikvotum).*  *Bei Arbeiten, die Ergebnisse aus tierexperimentellen Untersuchungen oder Organen von Tieren enthalten, muss das im Genehmigungsverfahren vom Landesamt für Natur-, Umwelt- und Verbraucherschutz (LANUV) vergebene Aktenzeichen bzw. bei Organentnahmen das Aktenzeichen der Zentralen Einrichtung für Tierforschung und wissenschaftliche Tierschutzaufgaben (ZETT) der Heinrich-Heine-Universität vor Beginn der Untersuchungen vorliegen.*  *Bitte geben Sie folgendes an: Referenznummer, Antragsteller\*in, Datum der Zustimmung.*  *For all research on or involving human subjects (also deceased persons), for research with human bodily materials and for research involving the collection or evaluation of personal data, approval must be obtained from the Ethics Committee at the Faculty of Medicine at Heinrich Heine University Düsseldorf or the respective Ethics Committee responsible before commencing the research requiring approval. (Exception: You will not need an ethics committee approval for working with commercially available human cell lines.)*  *All animal experimentation studies require approval by the regulatory authorities (Landesamt für Natur-, Umwelt- und Verbraucherschutz, LANUV/ organ removal: Zentrale Einrichtung fürTierforschung und wissenschaftliche Tierschutzaufgaben der HHU, ZETT) before the study begins.*  *Please indicate reference number, date of approval and name of applicant.* |
|  |

|  |
| --- |
| Finanzierung - Financial Provision |
| *ggf. Finanzierung des/der Doktorand/in für die Dauer des Projekts, z.B. Stipendium, wissenschaftlicher Mitarbeiter, Verbrauchsmaterialien, Forschungsausrüstung, etc. (für dieses Projekt).*  *Financial provisions for the doctoral researcher for the duration of the project, e.g. fellowship, research associate, Financial provisions for other required personnel (if applicable) and consumables, research equipment, bench space etc. (for this project).* |
|  |

|  |
| --- |
| Literatur - References (max. 1 page) |
| *Auflistung der in der Skizze verwendeten Referenzen. List of all references cited in proposal.* |
|  |

|  |
| --- |
| 3. Allgemeine Vereinbarungen und Rahmenbedingungen – General Terms and Conditions |

Die Betreuungsvereinbarung soll die kontinuierliche Förderung und Beratung der Promovierenden bei ihren Promotionsvorhaben sicherstellen und die Anforderungen an Betreuer\*in, Co-Betreuer\*in und Doktorand\*in in gegenseitigem Einverständnis formulieren.

Betreuer\*in, Co-Betreuer\*in und Doktorand\*in erkennen die Inhalte der Vereinbarung als das Fundament des Promotionsverhältnisses an und verpflichten sich, die Vorgaben bestmöglich umzusetzen. Mit Abschluss der Disputation endet diese Betreuungsvereinbarung.

*The supervision agreement will ensure continuous support and counselling of doctoral researchers during their studies. Doctoral researcher and supervisors will conclude this mutual agreement to define their respective rights and duties in the context of the doctoral project. The doctoral researcher and supervisors will acknowledge the content of the supervision agreement. They will commit to meet the requirements.* *It will terminate upon completion of the thesis defense.*

1. Der/Die Betreuer\*in, der/die Co-Betreuer\*in und der/die Doktorand\*in verpflichten sich, die Grundsätze guter wissenschaftlicher Praxis zu beachten und zu befolgen. Die Grundsätze sind Teil dieser Betreuungsvereinbarung und können im Downloadcenter unter <https://www.medizin.hhu.de/graduiertenzentrum.html> eingesehen werden.

*The doctoral researcher and the supervisors will comply with the guidelines on good scientific practice. These guidelines are part of the supervision agreement and are available on* [*https://www.medizin.hhu.de/graduiertenzentrum.html*](https://www.medizin.hhu.de/graduiertenzentrum.html)*.*

2. Der/Die Doktorand\*in verpflichtet sich, sich regelmäßig (spätestens alle drei Monate) und ausführlich über die Vorbereitung, Entwicklung und Durchführung des Forschungsvorhabens mit den Betreuungspersonen auszutauschen und je nach Stand des Projekts Zwischenberichte sowie eine aktuelle Zeitplanung zu erstellen und sie dem/der Betreuer\*in und dem/der Co-Betreuer\*in vorzulegen. Ein erster Arbeits- und Zeitplan für das Promotionsvorhaben ist in diesem Dokument beschrieben.

*The doctoral researcher commits - to inform the supervisors about the progress of the doctoral project on a regular basis (at least every 3 months) by handing in regular research reports as well as in regular meetings. A preliminary work schedule and timeline is part of this document.*

3. Der/Die Doktorand\*in nimmt an dem Ausbildungsprogramm der Medical Research School teil. Der/Die Betreuer\*in unterstützt die Teilnahme an Fortbildungen.

*The doctoral researcher will attend the training programme of the medRSD with the support of the thesis supervisor.*

4. Der/Die Doktorand\*in unterschreibt eine Verpflichtungserklärung zum Patientendatenschutz und erklärt, dass er/sie mit den Datenschutzvorschriften hinsichtlich des Umgangs mit Patientendaten vertraut ist und diese beachten wird. Eine vorbereitete Verpflichtungserklärung kann im Downloadcenter unter <https://www.medizin.hhu.de/graduiertenzentrum.html> abgerufen werden. Darüber hinaus wird sie/er die in der betreuenden Einrichtung geltenden Sicherheitsvorschriften (z.B. für Gefahrstoffe, Radioisotope, Strahlungsquellen, infektiöses Material) beachten und ggf. eine entsprechende Fortbildung absolvieren.

*The doctoral candidate will sign a Declaration of Commitment on the Confidentiality of Medical Information (“Verpflichtungserklärung zum Patientendatenschutz“), if applicable. They declare that they will comply with the rules and regulations stated in the Data Protection Law and the Confidentiality of Medical Information Act. The declaration is available on* [*https://www.medizin.hhu.de/graduiertenzentrum.html*](https://www.medizin.hhu.de/graduiertenzentrum.html)*. In addition, the doctoral researcher will comply with all safety regulations at the institution where the PhD project is situated and undergo special safety training, if required.*

5. Der/Die Betreuer/in und der/die Co-Betreuer/in verpflichten sich, die Erstellung der Zwischenergebnisse und den (planmäßigen) Fortgang der Arbeit regelmäßig zu kontrollieren, die gelieferten Beiträge zu den jeweils vereinbarten Besprechungsterminen umfassend – in mündlicher und / oder schriftlicher Form – zu kommentieren sowie die aktuelle Zeitplanung zu überprüfen und einen zügigen Fortgang der Arbeit zu ermöglichen. Weiterhin verpflichtet er/sie sich, eine von der/dem Doktorand\*in übergebene Dissertation in einem angemessenen Zeitraum, jedoch von höchstens 3 Monaten, durchzusehen und – gegebenenfalls mit Korrekturvorschlägen – zurückzugeben.

*The supervisors commit -to supervise the progress of the PhD project and give feedback (written / oral) on the research reports. The work schedule and timeline will be adjusted as needed. The supervisors will review and edit the PhD thesis in a timely manner (maximum of 3 months).*

6. Betreuer\*in und Doktorand\*in gestalten das Projekt derart, dass die Dissertation als eigenständige Arbeit fertiggestellt werden kann. Gruppenarbeiten sind nicht zulässig. Der/die Betreuer\*in stellt sicher, dass der/die Doktorand\*in nicht mit Aufgaben belastet wird, die nicht dem eigentlichen Promotionsprojekt dienen.

Werden Daten anderer Personen (z.B. Doktorand\*innen) in die Dissertation übernommen, müssen diese von der/dem jeweiligen Urheber\*in explizit abgetreten werden und können nicht für eine weitere Dissertation verwendet werden.

*The supervisor and the doctoral candidate design the project in such a way that the dissertation can be completed as an independent work. Group work is not allowed. The supervisor will provide support to the doctoral researcher, letting them focus on tasks related only to the thesis project. If data of other persons (e.g. doctoral researchers) are included in the dissertation, they must be explicitly assigned by the respective author and cannot be used for a further dissertation.*

7. Der/Die Betreuer\*in stellt den Arbeitsplatz einschließlich der erforderlichen Geräte und Sachmittel in Abstimmung mit der Instituts- / Klinikleitung zur Verfügung und bemüht sich, das Promotionsvorhaben in Anspruch und Umfang so auszulegen, dass die Doktorandin/der Doktorand im Regelfall nach spätestens 4 Jahren erfolgreich abschließen kann.

*The supervisor will provide the workplace including access to the necessary equipment and resources, after prior consultation with the director of the clinic/institute. The supervisor will plan the project in such manner that the doctoral degree can be accomplished within four years.*

8. Der/Die Betreuer\*in verpflichtet sich, nicht mehr Promovierende anzunehmen als sie/er in der Lage ist, adäquat wissenschaftlich zu betreuen und Maßnahmen zu treffen, um die Vereinbarkeit von Familie und wissenschaftlicher Tätigkeit zu gewährleisten. (Falls zutreffend, die getroffenen Vereinbarungen in einer Anlage ausführen).

*The supervisor will provide the best supervision possible to all students that they are in charge of. The supervisor will support measures to improve the compatibility of family and research (Please, list any agreements on additional pages).*

7. Wird eine Veröffentlichung der Forschungsergebnisse angestrebt, halten Doktorand\*in und Betreuer\*in schriftlich fest, wer an der Veröffentlichung beteiligt ist und wie die Autorenschaften festgelegt werden. Autor\*in ist, wer einen genuinen, nachvollziehbaren Beitrag zu dem Inhalt einer wissenschaftlichen Text-, Daten- oder Softwarepublikation geleistet hat (siehe dazu §9 (1) der GWP-Ordnung der HHU vom 30.10.2020).

In der Publikation wird erwähnt, dass Teile der Arbeit die Erfordernisse für den Erwerb eines Doktortitels erfüllen: *in partial fulfillment of the requirements for an MD thesis*.

*In case of a publication of the results, the doctoral researcher and supervisors will agree on contributors and authors. Author is someone who has contributed genuinely and comprehensibly to the content of a scientific text, data or software publication (see §9 (1) of the HHU's Rules on the Principles for Safeguarding Good Scientifc Practice of 30.10.2020). The phrase “in partial fulfilment of the requirements for a PhD thesis“ will be included in the print version of the manuscript.*

Auflistung der Einzelbeiträge: Für die endgültige Fassung der Publikation muss die Art und der Umfang des Beitrags einer jeden Autorin/eines jeden Autors dokumentiert werden. Alle Autorinnen und Autoren müssen der finalen Version zustimmen. Dazu wird das Graduiertenzentrum bereitgestellte Formblatt verwendet und von allen Autorinnen und Autoren unterschrieben. Alternativ kann auch das entsprechende Formblatt des jeweiligen Journals verwendet werden. Diese Dokumentation muss bei der Eröffnung des Promotionsverfahrens dem Antrag auf Zulassung zur Promotion beigelegt werden.

*Individual research contribution: For the final version of each manuscript, a list of the individual research contributions of each author of is mandatory. All authors have to agree on the contents of the manuscript and accept responsibility for its content. The Graduate Center Medicine provides a form for the listing of the individual research contributions. This form has to be submitted together with the application for authorization to the doctorate (“Zulassungsantrag”). Forms provided by the respective journal will be accepted as well.*

Die Unterzeichner bestätigen, dass sie die aktuelle Promotionsordnung vom 08.02.2017 der Medizinischen Fakultät, die aktuellen Grundsätze guter wissenschaftlicher Praxis der HHU vom 30. Oktober 2020, die Forschungsdaten-Richtlinie der HHU vom 26.11.2015 und die Verpflichtungserklärung zum Patientendatenschutz gelesen und zur Kenntnis genommen haben.

*The signees confirm that they have read the Doctoral Regulations of the Medical Faculty (08.02.2017). They are familiar with the Rules on the Principles for Safeguarding Good Scientifc Practice at HHU (30.10.2020), the HHU “Forschungsdatenrichtlinie” (guidelines on research data, 26.11.2015), and the Declaration of Commitment on the Confidentiality of Medical Information (“Verpflichtungserklärung zum Patientendatenschutz“).*

|  |
| --- |
| Unterschrift des/der Doktorand\*in, Erst- und Co-Betreuer\*in sowie weiterer Betreuungspersonen. - Signature of Doctoral Candidate, Thesis Supervisor, Co-Supervisor, Additional Supervisor |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| Ort, Datum - Place, Date |  | Unterschrift Doktorandin/Doktorand - Signature of doctoral candidate |
|  |  |  |
| Ort, Datum - Place, Date |  | Unterschrift Erstbetreuerin/Erstbetreuer und Stempel der Einrichtung –  Signature of thesis supervisor, official stamp of institute/clinic |
|  |  |  |
| Ort, Datum - Place, Date |  | Unterschrift Co-Betreuerin/Co-Betreuer und Stempel der Einrichtung –  Signature of co-supervisor, official stamp of institute/clinic |
|  |  |  |
| Ort, Datum - Place, Date |  | ggf. Unterschrift weitere Betreuungsperson und Stempel der Einrichtung –  Signature of additional supervisor, official stamp of institute/clinic |